

Wandsbek

Der Wandsbecker Botte

informativ



10

Oktober 2013
27. Jahrgang

Die Monatszeitschrift für Wandsbek (mit Hinschenfelde) • Marienthal • Jenfeld • Tonndorf • Farmsen-Berne und Eilbek
des Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V. • Böhmestr. 20 • 22041 HH • Tel. 68 47 86 • post@buergerverein-wandsbek.de • www.buergerverein-wandsbek.de

Das Richtfest für den ersten Neubau am künftigen Standort der Beruflichen Medienschule Hamburg im Eulenkamp feierte am 29. August die HEOS Berufsschulen Hamburg GmbH & Co. KG: eine Projektgesellschaft der STRABAG Real Estate GmbH und der Otto Wulff Bauunternehmung GmbH.

Die Berufliche Medienschule Hamburg entstand bereits im Sommer 2012 durch den Zusammenschluss der Beruflichen Medienschulen Hamburg-Wandsbek (H8) und Hamburg-Eilbektal (G5). Der Unterricht fand seither gemeinsam in den Räumen der G5 statt. Dieser Standort wird aufgegeben, da die Kapazitäten hier nicht mehr ausreichen. Die Berufliche Medienschule Hamburg wird auf das alte 22.500 m² große Grundstück am Eulenkamp, das seit dem Zusammenschluss nicht mehr genutzt wurde, umziehen. Dort entstehen moderne Unterrichtsräume für bis zu 2.100 Schüler.

Bereits im Dezember 2012 wurde der bestehende südwestliche Unterrichtstrakt abgebrochen, die nun laufenden Ar-

beiten an dessen Neubau werden bis Anfang 2014 abgeschlossen sein. Anschließend wird das alte H8-Hauptgebäude abgerissen und durch einen neuen modernen Verwaltungsbau ersetzt. Darüber hinaus ist der Neubau eines Gemeinschaftsgebäudes, das sogenannte Forum, mit großem Veranstaltungssaal sowie Cafeteria und Mediothek vorgesehen. Voraussichtlich im August 2015 werden alle Arbeiten an dem 38 Mio. Euro teuren Projekt abgeschlossen sein. tr

Die gemeinsame Aula der Schule Surenland und des Gymnasiums Farmsen am Bramfelder Weg wurde Ende August nach einer rund 160.000 Euro teuren Renovierung der Innenräume eingeweiht. 57 Jahre nach seiner Gründung hat damit das Gymnasium Farmsen endlich eine Aula bekommen. Und das vor allem auch durch die von Lehrern, Eltern und Schülern gesammelten Spenden, die insgesamt einen Anteil von ca. 57.000 Euro ausmachten. Die

technische Ausstattung ist jetzt auf dem neuesten Stand, so dass für die vielfältigen Produktionen aus dem Bereich Theater, Musical, Poetry-Slam und Tanz sowie für Konzerte und Festakte ein professioneller Rahmen geschaffen worden ist. tr

318 Asylbewerber und wohnungslose Menschen sind befristet bis zum 31.03.2016 auf dem Gelände von 'fördern und wohnen', August-Krogmann-Str. 92, in den Häusern 2, 5 und 15 untergebracht. Danach soll darauf neuer Wohnraum entstehen. Eine bis zum 31. Dezember befristete zusätzliche Maßnahme soll durch die Aufstellung von Wohn- und Gemeinschaftsraum-Containern auf dem Parkplatz des 'fördern und wohnen'-Geländes Platz für weitere 28 Flüchtlinge schaffen.

Ein Protest der Anwohner im Vorfeld der Unterbringung hatte sich gegen die Größe der Einrichtung und dagegen, dass alle Plätze, die insgesamt auf den Bezirk Wandsbek entfallen, in einem Stadtteil entstehen müssten, gerichtet. Damit einhergehende Befürchtungen, dass es durch die Flüchtlinge soziale Probleme geben könnte, trafen bis Redaktionsschluss nicht zu. tr

FAHRSPAR-WOCHEN
bei MITSUBISHI MOTORS
0% Zinsen*
oder die Aktionsmodelle mit einem Barpreisvorteil bis zu 2.000 €** erhältlich.

Space Star 1.0 Light
109 €/Monat¹

ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD "Intro Edition"
139 €/Monat²

3+2 GARANTIEPAKET³ GRATIS

AUTOHAUS LASS e.K.
Mitsubishi Vertragshändler
Holzmühlenstr. 5, 22041 Hamburg - Wandsbek
Telefon 040/6560700
www.auto-lass.de

MITSUBISHI MOTORS
Drive@earth

Abb. zeigen Sonderausstattung

Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5): Space Star 1.0 Light, Verbrauch (l/100 km) innerorts 4,6 / außerorts 3,6 / kombiniert 4,0 / CO₂-Emission kombiniert: 92 g/km / Effizienzklasse B. ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD "Intro Edition", Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO₂-Emission kombiniert: 133 g/km / Effizienzklasse C.

¹ Space Star 1.0 Light: kalkulatorischer Fahrzeugpreis bei Finanzierung entspricht unserem Hauspreis in Höhe von 10.490 €. Anzahlung 0 €, Nettodarlehensbetrag und Gesamtbetrag 10.490 €. Laufzeit 48 Monate, Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %, effektiver Jahreszins 0,00 %, 1. Monatsrate 91 €, 46 Monatsraten à 109 €, letzte Rate 5.385 €. ² ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD "Intro Edition" kalkulatorischer Fahrzeugpreis bei Finanzierung entspricht unserem Hauspreis in Höhe von 21.990 €. Anzahlung 4.910 €, Nettodarlehensbetrag 17.080 €, Laufzeit 48 Monate, Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %, effektiver Jahreszins 0,00 %, 1. Monatsrate 131 €, 46 Monatsraten à 139 €, letzte Rate 10.555 €, Gesamtbetrag 21.990 €.

Angebote stellen ein repräsentatives 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 3 PAngV dar. Die Finanzierungsbeispiele sind ein freibleibendes Angebot der MKG Bank, Zweigniederlassung der MCE Bank GmbH, Schieferstein 5, 65439 Flörsheim. // ³ 3+2 Garantie-Paket* bis 30.9.2013: 3 Jahre Hersteller-Garantie bis 100.000 Kilometer (je nachdem was zuerst eintritt) + weitere 2 Jahre „Bauweise-Anschluss-Garantie“ bis 150.000 Kilometer (je nachdem was zuerst eintritt). Aktionszeitraum vom 1.9. bis 30.9.2013.

**Möglicher Preisvorteil von bis zu 500 € beim Space Star und von bis zu 2.000 € beim ASX gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Mitsubishi Motors Deutschland GmbH bei Barzahlung.

Zum Titelbild

Das Offizierheim der 'Helmut-Schmidt-Universität, Universität der Bundeswehr' (HSU) befindet sich auf dem Eckgrundstück Rodigallee/Holstenhofweg (Foto: Thorsten Richter) und wird vom Verein 'Offizierheimgesellschaft an der Universität der Bundeswehr e.V.' (OHG) betrieben. Vereinszweck ist vorrangig die Pflege der Kameradschaft und die Durchführung kultureller und gesellschaftlicher Veranstaltungen. Das Anwesen wird dafür von der Bundesrepublik als Dienstherr kostenlos zur Verfügung gestellt und die Bewirtschaftung erfolgt durch die OHG mit freiwilligen Soldaten (Ordonanzen).

Im Rahmen der Bundeswehrreform erfolgte ein Abbau der Mannschaftsdienstgrade in der HSU, die bisher als Ordonanzen infrage kamen, auf neun Stellen. Da diese Soldaten vorrangig in der HSU benötigt werden fehlen sie dem Offizierheim: der gastronomische Betrieb kann dadurch nicht mehr im bisherigen Umfang geleistet werden. Zumindest die Fortsetzung des Schankbetriebs ist wohl sicher.

Im Zuge der Ausschreibung für die HSU-Mensa, deren Pachtvertrag Ende des Jahres ausläuft, soll ein neuer Pächter auch die OHG mit übernehmen.



Ihr Krankenhaus in Hamburg

neue Termine!

Gesundheitsgespräche

16. Oktober | 18:00 Uhr
Hüft- und Knieoperation – wie komme ich schnell wieder auf die Beine?

23. Oktober | 18:00 Uhr
Mein Partner trinkt – was kann ich tun?

30. Oktober | 18:00 Uhr
Kniegelenkschmerzen – Möglichkeiten der Achskorrektur als Alternative zum künstlichen Kniegelenk

06. November | 18:00 Uhr
Keiner glaubt mir – unklare körperliche Beschwerden

04. Dezember | 18:00 Uhr
Sport mit künstlichem Hüft- und Kniegelenk – was ist erlaubt?

Eintritt ist frei | keine Anmeldung erforderlich
Dehnhaide 120 | 22081 Hamburg | (040) 20 92-0

Rubriken-Übersicht

Panorama	Seite 2	Historisch	Seite 10
Journal	Seite 4	Kultur	Seite 12
Wirtschaft	Seite 8	Veranstaltungen	Seite 14
Politik	Seite 9	Bürgerverein	Seite 15

WARNHOLZ Immobilien GmbH



Wir suchen laufend



Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf und die Vermietung, solide und diskrete Abwicklung, fachliche Beratung!

Treptower Str. 143 • Tel. 647 51 24 • Fax 647 01 68
email@warnholz-immobilien.de
www.warnholz-immobilien.de



Tonndorfer Apotheke

immer aktiv für Ihre Gesundheit.

Inhaberin Hien Nickel

durchgehend geöffnet • kostenloser Botendienst

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.00 - 18.30 Uhr • Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Tonndorfer Hauptstraße 53 • 22045 Hamburg
(Nähe S-Bahn Tonndorf und Pflegezentrum ProVital)
Telefon: 66 18 75 • Telefax: 66 07 39

Unser nettes, kompetentes Team freut sich auf Ihren Besuch.

Ihr Druckservice in Wandsbek!

Satz, Grafik und Druck aus einer Hand.
Unser grundsätzliches Anliegen ist es, alle Kundenwünsche in einem vernünftigen Preis-Leistungsverhältnis, schnell und zuverlässig zu einem optimalen Ergebnis zu führen. Daher stehen bei uns alle Arbeiten unter dem Motto: schnell • preiswert • zuverlässig

ANFRAGEN KOSTET NIX!



media service

axel juckenack gmbh

www.full-print-service.de • Tel. (040) 67 94 00 60



Bürgerverein Wandsbek von 1848

zusammen mit Heimatring Tonndorf von 1964 und Eilbeker Bürgerverein von 1875

Wandsbek informativ 'Der Wandsbecker Bothe', vormals 'Der Wandsbeker'

Herausgeber: Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V. · Böhmestraße 20
22041 Hamburg (Wandsbek) · Auflage 7.500 Exemplare

Redaktion: Reportagen: Thorsten Richter · Heschredder 90 · 22335 Hamburg · Tel.: 50 79 68 10
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

Verantwortlich für die Rubrik 'Wandsbek historisch':
Helmuth Fricke († 14.7.2013) · Eckenerstr. 7 · 22045 Hamburg (Tonndorf)
Tel.: 66 59 90 · Fax: 668 46 57 · E-Mail: hhfricke@t-online.de

Redaktionsschluss am 10. · Anzeigenschluss am 15. des Vormonats.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

© 2013 Combi-Druck Thorsten Richter e.K. ISSN 0931-0452

Heschredder 90 · 22335 Hamburg · Tel.: 50 79 68 10
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

Die aktuelle Ausgabe im Internet unter:
www.buergerverein-wandsbek.de.

Nachdruck (auch auszugsweise) nur mit schriftlicher Genehmigung erlaubt. · Wandsbek informativ erscheint zum Monatsersten.

Mitglieder erhalten die Zeitschrift kostenlos.

Interessenten, die Wandsbek informativ monatlich per Post zugestellt haben möchten, zahlen die Versandkosten von EUR 1,40 + MwSt. pro Ausgabe.

Anzeigen: Thorsten Richter · Heschredder 90 · 22335 Hamburg
Tel.: 50 79 68 10 · E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de
Es gilt die Anzeigenpreisliste 9

Satz und Druck: Max Siemen KG · Rahlstedter Str. 169 · 22143 Hamburg

Schließung nach 33 Jahren

Bavaria-Bräu-Stübel bei Renate

tr – Nachdem ihr der Mietvertrag gekündigt war, öffnete Renate Niebling am 31. August nach fast 33 Jahren letztmalig ihre Eckkneipe in der Walddörferstraße/Kedenburgstraße für ihre Gäste.



Die Eckkneipe 'Bavaria-Bräu-Stübel bei Renate' Walddörferstraße/Kedenburgstraße. Einiges aus dem Inventar wurde draußen zum Verkauf angeboten.

te. Gemeinsam wurde das Bundesliga-Fußballspiel HSV gegen Frankfurt am Bildschirm verfolgt. Niemand außer ihr hatte länger durchgehend eine Gastronomie im Bezirk betrieben.



Gastwirtin Renate Niebling (r.) in der letzten Woche vor der Schließung mit Astrid Meyer, die über elf Jahre ihre rechte Hand war.

Die gelernte Speditionskauffrau erwarb 1981 das Inventar und Schankrecht des Bavaria-Bräu-Stübels für 80.000 DM, um für sich und Tochter Jessica, die ab ihrem 16. Lebensjahr regelmäßig aus- und mit-half, den Lebensunterhalt zu verdienen. Ihr Verlobter war 1979 vier Wochen vor der geplanten Hochzeit verstorben.

1988 investierte Renat Niebling für Umbau und Renovierung nochmals 100.000 DM. Das Lokal war früher HSV-Fanclub-Lokal der Hinschenfelder-Jungs. Beliebt war es als Treffpunkt der Sportler des TSV Wandsetals und verschiedene Clubs nutzten die Räumlichkeiten für ihre Zusammenkünfte. Kult war die Neujahrsfeier mit 200 Feiernden und 14 Tage später die Altliga-Party unter dem Motto 'Der Kult lebt weiter'.

Renate Niebling wechselt samt Gästen wenige Straßen weiter in eine benachbarte Gaststätte.



Der Schankraum im 'Bavaria-Bräu-Stübel bei Renate'.

Fotos: Thorsten Richter

Junges Pfarr-Team

Kreuzkirche

tr – Das neue Pfarr-Team der Ev.-Luth. Kreuz-Kirchengemeinde Wandsbek, bestehend aus Pastor Karl Grieser und seit kurzem der Pastorin Jil Becker, möchte zusammen mit der Gemeinde ein neues Kapitel aufschlagen.

Karl Grieser, Jahrgang 1974, absolvierte nach der Schulzeit in der Holsteinischen Schweiz nahe Malente seinen Zivildienst in einem Blinden- und Altenheim (1993). Darauf begann er ein Theologiestudium im fränkischen Neuendettelsau (1994). Mit ersten Gottesdiensterfahrungen im Gepäck trat er einen einjährigen Studienaustausch in Oslo an der Gemeindefakultät an (1996). Im Vertrauen auf sein intensives Norwegen-Studium dort wagte er sich im folgenden Sommer daran, einen Pastor in einer nordnorwegischen Gemeinde nahe den Lofoten zu vertreten. Damit fasste er in der norwegischen Kirche Fuß, um in späteren Sommern einige Kronen verdienen zu können und konnte dabei vielen netten Menschen begegnen.

Anschließend setzte er sein Studium in Bonn (1997) und Kiel (2000) fort. Nach bestandenen Examen arbeitete er einen Sommer lang in der Urlaubsseelsorge an den Stränden rund um Laboe. Zum Winter hin entdeckte Karl Grieser mithilfe des Nordelbischen Missionszentrums für sechs Monate die Vielfalt der weltweiten Kirche am Lutherisch-Theologischen Seminar in Hong Kong (2003). Mit Studierenden aus nahezu dem gesamten südostasiatisch-pazifischen Raum teilte er den Alltag und die vielfältige Frömmigkeit, die im Zusammenhang mit den verschiedenen Missionsgesellschaften entstanden war. Die weltweite Kirche hat in dieser Zeit für ihn viele Gesichter erhalten.

Die neue Gemeindepastorin, Jil Becker (29), stammt aus Unna und hat in Münster Theologie studiert. Durch einige Besuche mit einer Freundin hatte sie sich in die Stadt Hamburg verliebt und wollte nach dem Studium „einfach in die sogenannte schönste Stadt der Welt kommen“. Ihr Vikariat absolvierte sie in der Kirchengemeinde Farmsen-Berne bei Pastorin Usarski. Nach einem halben Jahr im Schuldienst wurde sie der Gemeinde der Kreuz-Kirche zugewiesen. Für ihre erste eigene Stelle als Pastorin hat sie große Lust mit der Gemeinde Gottesdienste zu feiern, Gemeinde zu gestalten, neue Ideen einzubringen und vor allem zu hören, was in der Gemeinde und Kirche wichtig ist und was der Glaube an Gott bedeutet.

Ein wichtiges Projekt, das das junge Pfarr-Team angehen muss, ist der Instandhaltung der Pfarrkirche geschuldet. Die Dachbalken drücken nach außen, das Dach könnte irgendwann einstürzen. Zusätzlich muss der Einbau von Automatik-Fenstern erfolgen, um eine effektive Entlüftung herbeizuführen, damit die Orgel frei von Schimmel und somit erhalten bleibt. Für die Kosten von ca. 100.000 Euro sucht die Kirche in der Gemeinde und im Bezirk Unterstützung.



Das junge Pfarr-Team der Ev.-Luth. Kreuz-Kirchengemeinde Wandsbek: Pastorin Jil Becker und Pastor Karl Grieser. Foto: Thorsten Richter

CPG-Sponsorenlauf

700 Gymnasiasten erlebten 8.771,13 Euro



Beim Start des CPG-Sponsorenlaufs an der Außenalster wollte jeder der Erste sein und sich vom großen Pulk absetzen. Foto: Jürgen Hartmann

jh – Optimale Bedingungen herrschten beim Sponsorenlauf des Charlotte-Paulsen-Gymnasiums (CPG) kurz vor den großen Ferien. Die Strecke rund um die Außenalster war gut zu bewältigen und auch das Wetter zeigte sich von seiner allerbesten Seite. Großartig waren die Leistungen der über 700 Schüler aus den Klassen fünf bis zwölf, die sich jeden gelaufenen Kilometer von ihren selbst erworbenen Sponsoren bezahlen ließen. Nachdem nun alle Gelder eingegangen sind, zog das CPG die Bilanz dieses Sponsorenlaufs: 8.771,13 Euro kamen an Spenden zusammen. Über die Verwendung wurde noch nicht entschieden.

Wandsbek-Fahne

tr – Eine 150 x 90 cm große Fahne kann man für 38,- Euro herstellen lassen bei: MR Design, Fahndruck & Display, Poppenbütteler Bogen 14, 22399 Hamburg, Tel. 60 87 54 35, info@mrdesign.de, www.mrdesign.de





SBI
BELLINGRODT
Immobilien

Elisenstraße 15
22087 Hamburg
Telefon 25 30 78-0
Telefax 250 70 94

Zuverlässige Verwaltung
Vermietung - Verkauf

Ihr Immobilienmakler seit 30 Jahren
info@bellingrodt.de • www.bellingrodt.de



Petra Wünkhaus

Maler- und Lackierermeisterin

Wir bringen **FARBE** ins Leben!

Telefon: 040/66 23 90 • Fax: 040/66 03 47
www.petra-wuenkhaus.de
 E-Mail: kontakt@petra-wuenkhaus.de







Kinder,
denkt an eure
Zukunft!

Auch Ihre Mutter würde es wollen.
Die Sparkassen-Altersvorsorge.
Made in Holstein.



Sparkasse
Holstein

Ostholstein
Stormarn
Norderstedt
Hamburg

Ein personeller Wechsel

Volkshochschul-Zentrum Ost

tr – Im Volkshochschul-Zentrum Ost (VHS-Ost) stellte deren Leiterin Katja Krupke Ende August das Programm-Heft für das Semester 2013/14 vor. Ein Regionalheft in dieser Form wird es ab dem Frühjahrssemester 2014 nicht mehr geben, es wird ersetzt durch ein drei Mal jährlich erscheinendes Gesamtprogramm, in dem alle Kurse der Hamburger Volkshochschule nach Stadtteilen sortiert zu finden sein werden.

Zudem wird es einen personellen Wechsel geben: Antje Trutia, seit April als Programm-Managerin bei der VHS-Ost, wird die Ende Februar ausscheidende Jutta Liedtke-Günzel, langjährige Geschäftsstellenkoordinatorin sowie Anmelde- und Kursfachbearbeiterin, ersetzen.

Antje Trutia, geb. 1974, studierte von 1994 bis 1997 in Hamburg erst Volkswirtschaft, anschließend bis 2004 Japanologie und ging währenddessen als Stipendiatin des japanischen Kultusministeriums für ein Jahr an die Universität Fukui nach Japan. Nach Elternzeit und Magisterarbeit mit dem Abschluss als Japanologin in 2008 arbeitete sie bis 2010 als Assistentin der Geschäftsführung bei Japan Communication – GTS Good Tourist Service GmbH und danach als Verwaltungsangestellte im Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung im Bezirksamt Eimsbüttel, bevor sie dieses Jahr an die VHS-Ost wechselte. Sie ist verheiratet und hat zwei Kinder.



Katja Krupke (M.), Leiterin der VHS-Ost, stellte das Programm-Heft für das Semester 2013/14 vor. Links Jutta Liedtke-Günzel, Geschäftsstellenkoordinatorin sowie Anmelde- und Kursfachbearbeiterin mit ihrer Nachfolgerin Antje Trutia (r.). Foto: Thorsten Richter

49 Kindertageseinrichtungen als KITA21 ausgezeichnet

pm – 49 Hamburger Kindertageseinrichtungen wurden für ihre vorbildliche Bildungsarbeit als 'KITA21 2013' im August ausgezeichnet. Allein in diesem Jahr nahmen in Hamburg mehr als 2.500 Kinder an KITA21-Projekten teil, die das Verständnis für Zusammenhänge und das Bewusstsein für die Auswirkungen unseres Handelns fördern. Beides sind wichtige Voraussetzungen für nachhaltiges Handeln und die Mitgestaltung einer zukunftsfähigen Gesellschaft.

Die Save Our Future Umweltstiftung setzt die Bildungsinitiative 'KITA21 – Die Zukunftsgestalter' in Hamburg seit 2009 in Kooperation mit dem Institut für Integrative Studien der Universität Lüneburg und der Freien und Hansestadt Hamburg um.

Im Kerngebiet erhielten folgende Einrichtungen die Auszeichnung:

- Kita Auenstraße, Auenstraße 20B
- Kita Luisito, Hammer Steindamm 44
- Kita Luisito II, Hammer Straße 36
- Kita Rantzaustraße, Rantzaustraße 12
- Kita Wurzelkinder Kedenburgstraße 14
- Naturkindergarten Die Waldkinder Hamburg, Krautgraben 21

Urban Gardening – neues Gärtnern

nt – Urban Gardening oder gemeinschaftliches Gärtnern wird immer bekannter und beliebter. Bürger kommen zusammen und bestellen Beete, jäten Unkraut und ernten das gemeinsam Angepflanzte. In Urban-Gardening-Projekten arbeiten Menschen unterschiedlicher Herkunft, Einkommenslage, Familiensituation und Alters zusammen, so dass durch die gemeinsame Gartenarbeit eine Verbundenheit ohne soziale, gesellschaftliche oder kulturelle Hürden entsteht.

Das Bezirksamt bittet geeignete Flächen vorzuschlagen und wer sich für so ein Projekt interessiert oder bereits einer Urban-Gardening-Initiative angehört, wende sich bitte an das Bezirksamt unter der Tel. 42881-3027 oder per E-Mail an urban-gardening@wandsbek.hamburg.de.

Ottmar Frank

Concordia-Gastronomie

+ Partyservice sky

Herzlich
willkommen!

Räumlichkeiten
für bis zu
250 Personen
+ Biergarten

Herbst-Brunch · So. 27. Okt. 11 Uhr

Dithmarscher
Kohltag ab 30. Sept.

ab 11. Okt. Steckrüben-
tage

Aktuelle Informationen unter:
www.concordia-gastronomie.de

Osterkamp 59 · 22043 Hamburg
Tel. 040 / 656 3429
Mobil 0171 / 756 2102

Öffnungszeiten Restaurant und Gaststube:
Mo – Fr · ab 16 Uhr · Küche bis 21.30 Uhr
Sa + So · ab 11 Uhr · Küche bis 20.00 Uhr

Bestattungsunternehmen „St. Anschar“

seit 1895 in 4. Generation

Bentien Söhne

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung
- Persönliche Beratung und Betreuung - auf Wunsch Hausbesuch
- Eigener Trauerdruck mit großer Auswahl an Trauerpapier
- Sterbegeldversicherungen durch das Kuratorium Deutsche Bestattungskultur
- Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten

Litzowstraße 13 • 22041 Hamburg (Wandsbek) Tel. 0 40 - 68 60 44
Meiendorfer Str. 120 • 22145 Hamburg (Rahlstedt) Tel. 0 40 - 6 78 16 47



www.bentien-bestattungen.de · Tag & Nacht erreichbar 040 - 68 60 44

Mieterverein zu Hamburg

im Deutschen Mieterbund

Beratung in Wandsbek:

Mo. und Mi.
15:00 – 18:00 Uhr

Königsreihe 4
Kulturschloß Wandsbek

879 79-0

mieterverein-hamburg.de



Die Behandlung von Erkrankungen des Bauchraumes ist Vertrauenssache

Kleines viszeralmedizinisches Team (Fachärzte für Chirurgie und Innere Medizin) garantiert persönliche Betreuung und leistet hohe medizinische Qualität bei

- schneller Diagnosefindung
- optimierten Behandlungsabläufen
- Vermeidung Informationsverlusten
- Schutz vor Doppeluntersuchungen
- kurzen Aufenthaltszeiten in der Klinik

Viszeralmedizin
Allgemein- und Viszeralchirurgie
Chefarzt Dr. Thomas Mansfeld & Team
Alphonsstraße 14 • 22043 Hamburg
Tel.: (0 40) 18 18-83 12 65
www.asklepios.com/wandsbek



Dipl.-Kfm **Otto-A. Peters**
Steuerberater

E-Mail: OAP-STB@t-online.de
Internet: www.oap-stb.com
Fon: 040-69 44 09-0
Fax: 040-69 44 09-10



Friedrich-Ebert-Damm 85 b
22047 Hamburg

Informieren Sie sich im Internet über mein Angebot,
oder schauen Sie einfach 'mal vorbei!

JUNGNICKEL SANITÄR

INSTALLATIONEN · KLEMPNEREI
Bäder · Küchen · Gasheizungen

Jenfelder Straße 57 B · 22045 Hamburg
Telefon 0 40/66 38 39 · Fax 040/66 00 39
Internet: www.jungnickel-sanitaer.de
E-Mail: info@jungnickel-sanitaer.de

Kaufen Sie bei unseren Inserenten!
...die mit ihrer Werbung die kostenlose Verteilung dieser vom
Bürgerverein Wandsbek herausgegeben Zeitschrift ermöglichen!

Ihre Fachapotheke – viele Köpfe, viele Kompetenzen

Umfassende Arzneimittelberatung für Ihre Arzneimittelsicherheit:
Wir erstellen Ihren aktuellen Medikationsplan. Sprechen Sie uns an!

Expertentag am 16. Oktober 2013

mit zahlreichen Kurzvorträgen und Führungen durch die Adler Apotheke
Nähere Informationen erhalten Sie in der Adler Apotheke.



Gutschein für eine Rettungsdecke

Einfösung in Ihrer Adler Apotheke. Nur gültig vom 12.10. – 12.11.2013. Nur solange der Vorrat reicht. Nur ein Gutschein pro Person.



Wandsbeker Marktstraße 73 · 22041 Hamburg
Tel. 040 – 68 94 200 · www.adler-apotheke-hh.de



W i r w i s s e n w a s w i r k t .

100 Jahre

Sparkasse Holstein in Wandsbek

pm – In der Sparkasse Holstein in der Wandsbeker Marktstraße 163 ist noch bis zum 27. Oktober eine Ausstellung zum Thema '100 Jahre Sparkasse Holstein in Hamburg' zu sehen. Die Anfänge der Sparkasse Stormarn, die einer der großen Rechtsvorgänger der Sparkasse Holstein ist, liegen in Wandsbek. Ein Viertel der Kreisbevölkerung lebte in dieser Region. Dennoch waren die meisten kommunalen Sparkassen in anderen Gebieten des damaligen Kreises Stormarn ansässig. Nach der Genehmigung für die Gründung durch die Aufsichtsbehörde öffnete die Sparkasse des Kreises Stormarn am 2. Januar 1913 in Wandsbek ihre Türen. Für die Kundenbedien-
ung reichten anfangs zwei Zimmer aus.

Durch die Eröffnung neuer Filialen und die Übernahme kleinerer Sparkassen wurde der Einfluss ständig gemehrt. Im Stormarnhaus erfolgte die Pflege des Spargedankens unter dem Stormarn-Schwan. Als dann 1937 – Kraft Gesetzes – Teile Stormarns zum Hamburger Gebiet wurden, lag die Hauptstelle Wandsbek plötzlich in Hamburg und die Hauptstelle der damaligen Sparkasse des Kreises Stormarn musste nach Ahrensburg umgesiedelt werden.



Hauptstelle in Wandsbek um 1930 (Altes Stormarnhaus, heute Bezirksamt).

In Hamburg ist die Sparkasse Holstein weiter auf Expansionskurs. Die Sparkassen-Immobilien-Gesellschaft Holstein hat das alte Zweigstellengebäude in Rahlstedt erworben. Hier wird Ende 2014/Anfang 2015 eine neue Filiale eröffnet. Darüber hinaus sind weitere Filialeröffnungen in jährlicher Folge geplant. Eine Neugestaltung des Standortes in Wandsbek ist vorgesehen.

Die Beraterin für Immobilien- und Geschäftskunden, Daniela Buschmann, ist seit Beginn des Jahres 2013 in der Filiale als Ansprechpartnerin vor Ort. Jan Labinski kann als Privatkundenbetreuer schon auf 17 Jahre Dienstzeit in Wandsbek zurückblicken. „Mit einer Immobilienfinanzierung bei der Sparkasse Holstein sind die Kunden auf der sicheren Seite. Egal, ob es sich um einen Kauf, einen Neubau oder eine Modernisierung handelt. Sollten die Kunden gerade Pläne schmieden an ihrer Immobilie etwas modernisieren zu wollen, oder eine neue Immobilie zu erwerben, kennen wir als Berater die richtige Finanzierung“ so Daniela Buschmann aus dem Beratungsteam. „Falls Geschäftskunden in nächster Zeit ihren Fuhrpark erweitern wollen oder sich neue Maschinen anschaffen wollen geben wir konkrete Handlungsoptionen“ ergänzt Jan Labinski. Gerne stellen sie exemplarisch eine innovative Finanzierungsform für Immobilien vor: Das CAP-Darlehen mit einem Zinssatz von 0,99%, eine attraktive Alternative zur altbewährten Baufinanzierung. Das CAP-Darlehen ist für alle geeignet, die von den historisch günstigen Zinsen profitieren möchten, ohne dabei auf Flexibilität zu verzichten. Der Zinssatz ist nicht festgeschrieben, sondern wird regelmäßig an den aktuellen Drei-Monats-Euribor-Geldmarktzins angepasst. Zusätzlich wird eine Zinsobergrenze (der CAP) vereinbart, die das Zinsänderungsrisiko begrenzt. Weitere Informationen gibt es auf www.sparkasse-holstein.de

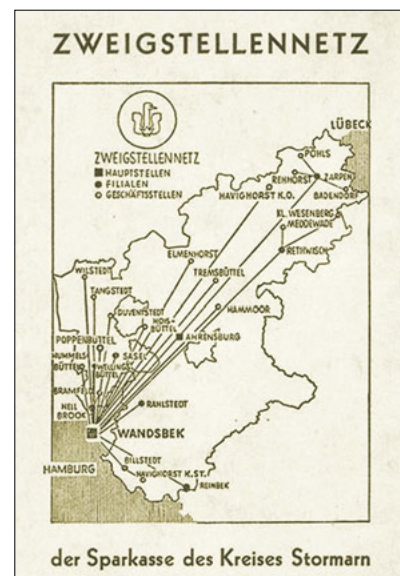


Daniela Buschmann, Beraterin für Immobilien- und Geschäftskunden, und Privatkundenbetreuer Jan Labinski präsentierten die Ausstellung '100 Jahre Sparkasse Holstein in Hamburg'.

Nach zähen Verhandlungen, auch vor Gericht, wurde 1958 die endgültige Überführung der Hamburger Filialen an die beiden Hamburger Sparkassen vereinbart. Lediglich Sasel und die 1957 neu eröffnete Filiale Billstedt verblieben bei der Kreissparkasse Stormarn.

1971 klagte das Innenministerium gegen Filialeröffnungen der Haspa in Schleswig-Holstein bis vor das Bundesverwaltungsgericht. Die betroffenen Sparkassen schlossen daraufhin einen Vertrag mit der Haspa, der sie berechtigte im gleichen Maße Filialen in Hamburg zu eröffnen wie die Hamburger Sparkasse in Schleswig-Holstein.

Die Wurzeln der Sparkasse Holstein liegen damit zum Teil auch in Wandsbek, dem ursprünglichen Sitz der Sparkasse des Kreises Stormarn. Vor dem Groß-Hamburg-Gesetz lag der Fokus des Geschäfts im heutigen Hamburger Gebiet. Seit der Fusion der Kreissparkasse Stormarn mit der Sparkasse Ostholstein zur Sparkasse Holstein ab 1.1.2006 ist das Geschäftsgebiet erheblich gewachsen und reicht heute von Hamburg bis Fehmarn.



Zweigstellennetz der Sparkasse des Kreises Stormarn vor dem Groß-Hamburg-Gesetz. Fotos: Sparkasse Holstein

Bezirksversammlung 15.8.

Verlängerung des Sportrahmenvertrages für die Schützengilde

Das Bezirksamt hat keine Bedenken gegen die beantragte Verlängerung des Sportrahmenvertrages. Es konnte geklärt werden, dass der Wegfall der zwei Bahnübergänge und die zukünftige Troglage der Hammer Straße vereinbar sind mit den vorhandenen Baulichkeiten der Schützengilde. Es handelt sich dabei um ein Vereinshaus mit Sportschießständen auf einem ca. 3.300 m² Grundstück. Der bisherige Sportrahmenvertrag endete am 31.3. und wurde einstimmig bei Enthaltung der Fraktion Die Linke um weitere 25 Jahre verlängert.

Kein weiterer Spielplatz für Tonndorf

Die Fachämter Management des öffentlichen Raumes (MR) und Stadt- und Landschaftsplanung (SL) nahmen wie folgt Stellung: In Tonndorf stehen fünf öffentliche Spielplätze (Walddörferstraße, Münzelkoppel, Nordmarkstraße, Oelmühlenweg und Rahlaukamp) mit einer Gesamtgröße von ca. 30.000 m² zur Verfügung. Davon sind zwei (Münzelkoppel und Rahlaukamp) reine Bolzplätze. Direkt im Osten angrenzend befindet sich der Spielplatz Ellerneck/Köpenicker Straße. Im Bereich zwischen Wilsonstraße – Köpenicker Straße – Ellerneck – Rahlaukamp setzt der Bebauungsplan Tonndorf 20 von 1985 zwischen Rahlau und Rahlaukamp eine etwa 2.800 m² große Fläche als Öffentliche Grünfläche mit Zweckbestimmung Spielplatz (FHH) fest. Der Spielplatz wurde bisher nicht entsprechend hergestellt; derzeit wird ein Großteil der Fläche als Grabeland genutzt, eine Teilfläche wurde als Vorreinigungs-Aufweitung für einen Rahlau-Zufluss hergerichtet. Südlich angrenzend an diese Fläche entlang der Rahlau ist im Bebauungsplan Tonndorf 20 eine Öffentliche Grünfläche mit der Zweckbestimmung Parkanlage (FHH) festgesetzt. Die noch nicht hergestellte Parkanlage ist auf jeden Fall für freies Kinderspiel geeignet, die Anlage eines Spielplatzes mit einer entsprechenden Konzentration von Geräten und Spielangeboten ist hier planungsrechtlich jedoch nicht gesichert. Im Zuge der zukünftigen Herstellung des zentralen Grünraumes der 'Jenfelder Au' sollen weitere Spielmöglichkeiten in der Nähe entstehen.

Kosten für Aufstellung und Unterhaltung einer Sitzbank

Einer Antwort der Verwaltung ist folgendes zu entnehmen: Weder bei der Wasserwirtschaft noch bei der Tiefbauabteilung stehen gesonderte Mittel für die Unterhaltung von Bänken, noch das Personal für die Kontrolle und Abwicklung zur Verfügung. In allen Bereichen sind die Unterhaltungsmittel bei weitem nicht auskömmlich. Regelmäßige, fachliche Unterhaltung kann schon seit Jahren nicht mehr durchgeführt werden. Selbst die Gewährleistung der Verkehrssicherheit ist nur noch teilweise

möglich. Gerade Bankstandorte erfordern einen enorm erhöhten Pflegeaufwand durch Verschmutzung, Vandalismus, Bürgerbeschwerden usw.. Sowohl die Unterhaltung, Pflege der Bänke, als auch deren Ersatzbeschaffung und Reparatur müssen aus den Unterhaltungsmitteln finanziert werden. Für die Grünanlagen z.B. stehen pro Jahr und Quadratmeter 7,4 Cent zur Verfügung! Umgerechnet stehen für eine Bank somit ca. 15 Cent/Jahr zur Verfügung. Nicht berücksichtigt sind die Anforderungen nach entsprechenden Müllbehältern, die die jährlichen Unterhaltungskosten für einen Bankstandort um weitere 100 Euro erhöhen. Dabei ist lediglich die Leerung der Müllbehälter berücksichtigt. Instandhaltung und erforderlicher Ersatz kommen noch hinzu.

GRABMALGESCHÄFT PETER NAGEL

Inhaber: S. Peterson

GRABMALE · RENOVIERUNGEN · NACHSCHRIFTEN

TONNDORFER HAUPTSTRASSE 22 · 22045 HAMBURG
TELEFON 668 16 85 · www.grabmale-nagel.de

Seit 1872

- Bettfedern-Reinigung

*Betten
Schwen*

Ihr Fachgeschäft für den gesunden Schlaf

- Matratzen
- Lattenroste
- Bett- und Tischwäsche
- in großer Auswahl

WANDSBEKER MARKTSTRASSE 125
22041 HAMBURG - WANDSBEK
TELEFON (040) 68 59 00
TELEFAX (040) 68 06 85



Brille kaputt oder verloren?

Unser Service für Sie:
Neuanfertigung einer Einstärkenbrille oder Reparatur Ihrer defekten Brille innerhalb

1 Stunde

Optiker
Kelb

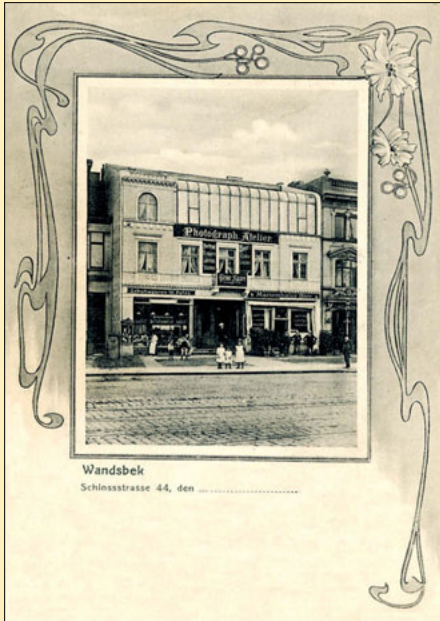
Unsere Komplettbrillen

Brillenfassungen Ihrer Wahl aus unserem Komplettbrillenprogramm, Kunststoffgläser aus dem Hause Zeiss, gehärtet, superentspiegelt

€ 94,-
in 1 Stunde

von +6,00 dpt bis -6,00 dpt

Der Augenoptiker
am Wandsbeker Markt



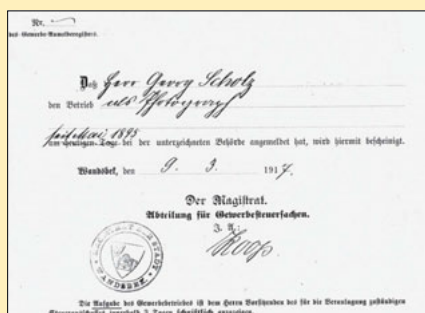
Von links nach rechts: Postkarte des Scholz-Gebäudes um 1900 und eine Fotografie aus den 30er Jahren. Aufnahme von Carl Kähler, Vizewachtmeister der Husaren, mit dem typischen Firmenaufdruck von G. Scholz. Abbildungen, wenn nicht anders benannt: Archiv Fricke.

Verbunden mit der Stadtgeschichte Photo Scholz Wandsbek

Von Helmuth Fricke

Im Jahr 1895 gründete Georg Scholz sein Fotoatelier in Wandsbek. Seitdem ist bekannt wo im Ort handwerklich gute und qualitätvolle Aufnahmen gemacht werden. Von Anbeginn an reichte das Angebot der Firma von Personen-Porträts und Gruppenfotos, über Reportagen von Festlichkeiten und Reproduktionen bis hin zu Architektur-Aufnahmen. Dafür standen auch Großbildkameras zur Verfügung. Alle Fotografien wurden im eigenen Labor entwickelt und wenn erforderlich meisterhaft retuschiert. Und das war wesentlich damals wesentlich aufwändiger als im digitalen Zeitalter. Dafür musste man eine gute Ausbildung durchlaufen. So wurden bei Personenfotos durch umkopieren fantasievolle Hintergrundmotive eingearbeitet oder es wurden beeindruckende breite Aufnahmen, wie beispielsweise vom Wandsbeker Marktplatz, erstellt, die aus drei oder vier verschiedenen Fotografien ansatzlos zusammenkopiert wurden.

Bei vielen geschichtlichen Ereignissen in Wandsbek war Scholz mit qualitätvollen Ablichtungen Bild-Berichterstatter. Unter vielen heute noch erhaltenen Motiven prangt als Empfehlung die Anschrift von Scholz: der schwungvolle Firmenschriftzug G. Scholz, die schmuckvoll gestalteten Initialen GS und natürlich die Anschrift.



Bescheinigung des Wandsbeker Magistrats, dass Georg Scholz im Mai 1895 sein Gewerbe als Fotograf angemeldet hat. Firmenarchiv

der schwungvolle Firmenschriftzug G. Scholz, die schmuckvoll gestalteten Initialen GS und natürlich die Anschrift.

Die chronistischen Daten zeigen auf, dass die Familie Scholz inzwischen aus dem Unternehmen ausgeschieden ist. Die letzten 25 Jahre prägte Ute Schröder mit ihrer ru-

higen Art und Sachkompetenz das Fotoatelier und hat sich kürzlich in den Ruhestand verabschiedet. Seit dem 1.4.2013 gehört die Firma Photo Scholz der Fotografin Kirsten Braun, die die Kundschaft weiter betreuen wird.

Aus der Firmenchronik

- 1895 Gründung des Ateliers durch Georg Scholz, Scholz hatte drei Töchter.
- 1909 Bau des Geschäftshauses Wandsbeker Marktstraße 8.
- 1942 Tod von Georg Scholz. Seine Frau und Tochter Magarethe führten das Unternehmen weiter.
- 1951 Neubau des im 2. Weltkrieg zerstörten Geschäftshauses. Nach dem Tod der Mutter wurde Magarethe Alleininhaberin der Firma.
- 1954 Nach dem Tod von Magarethe führten die anderen Töchter von Scholz, Gertrud und Henny, das Atelier weiter.
- 1956 Henny verkauft ihre Anteile an ihre Schwester Gertrud Vogler.
- 1961 tritt Dora Krüger in die Firma ein.
- 1972 scheidet Dora Krüger wieder aus und Ute Vogler, eine Enkelin des Firmengründers wird Inhaberin des Unternehmens. Sie gliedert ihre Firma für Lebensmittel-fotografie, das Hanse-Foto-Studio, in das Haus Photo-



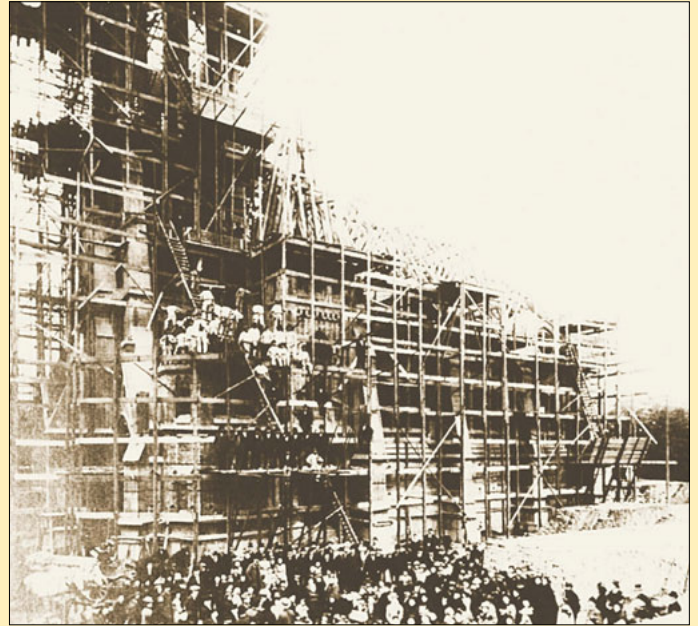
Nach der Ausbildung ließen sich der Husaren zur Erinnerung auf dem Kasernengelände ablichten. Den Hintergrund gestaltete Georg Scholz durch Um- und Einkopieren den Wünschen gemäß.



Porträts aus dem Firmenarchiv von links nach rechts: Ute Knigge, eine Enkelin des Firmengründers, Ute Schröder und Kirsten Braun.

Ute Schröder gilt der Dank der Redaktion für die Aufzeichnung des Werdeganges des Unternehmens und auch das Heimatmuseum dankt für die Aushändigung zahlreicher alter Glasnegative aus der Vorkriegszeit mit unterschiedlichen Aufnahmen von Wandsbeker Ereignissen. Trotz der Zerstörung des Gebäudes im 2. Weltkrieg, blieb das Firmenarchiv von Scholz im Keller erhalten, aus dem die Wandsbek betreffenden Motive in Zukunft für Forschungszwecke genutzt werden können.

- Scholz ein. Die Studios werden, einschließlich der Versuchsküche, grundlegend umgebaut.
- 1978 Ute Vogler heiratet und heißt nun Knigge. Sie führt das Lebensmittelstudio nicht mehr weiter. Dadurch waren die Räumlichkeiten zu groß für das Porträt-Studio und dieses Atelier zog in den zweiten Stock des Hauses.
- 1984 Tod von Gertrud Vogler.
- 1985 Ute Schröder, seit 1967 Fotografin im Haus Scholz, tritt in die OHG ein.
- 2001 Tod von Ute Knigge. Ute Schröder führt das Atelier allein weiter.
- 2005 erfolgt eine umfangreiche Renovierung der Geschäftsräume. Zugleich erfolgt eine Umstellung auf digitale Fotografie mit einem leicht handhabbaren System. Es können damit u.a. Fotos bis zu einem Format von 60 x 80 cm hergestellt werden.
- 2013 zum 31.3. verkauft Ute Schröder das Atelier an Kirsten Braun.



Eine Scholz-Aufnahme von Richtfest des Kirchen-Neubaus am Wandsbeker Markt im Jahr 1900. Heimatmuseum

SCHOLZ' Photo-Atelier
 gegr. 1895

**Portrait-
 Industrie-
 Werbungs-Aufnahmen**

HAMBURG-WANDSBEK . WANDSBEKER MARKTSTR. 8 - RUF 68 63 45

Firmenanzeige aus dem Jahr 1965.



1927 fotografierte Georg Scholz den Wandsbeker Magistrat. Heimatmuseum

Seit 70 Jahren in Wandsbek!

Scholz Foto-Atelier

Inh. Gertrud Vogler und Dora Krüger

**Bildnisse · Vergrößerungen
 Industrie · Werbung
 Reportagen bei Festlichkeiten
 Reproduktionen alter Originale**

**HAMBURG 70
 Wandsbeker Marktstraße 8 · Tel. 68 63 45**

Firmenanzeige aus dem Jahr 1970.

Georg Scholz, Wandsbek
 Hamburger Straße 17/18, Hochparterre rechts
 Fernsprecher: Afler 8907

Photographisches Atelier

Aufnahme von Porträts, Gruppen, Industrie
 Vergrößerungen auch nach alten Originalen

Firmenanzeige aus dem Jahr 1928.

SEIT 1895

SCHOLZ' PHOTO-ATELIER
WANDSBEKER MARKTSTRASSE 8 · 22041 HAMBURG
TELEFON 040 / 68 63 45
 INH. UTE KNIGGE + UTE SCHRÖDER

Ute Knigge

Rechnungskopf aus dem Jahr 1994.

Jubiläumskonzert

100. Wandsbeker Abendmusik

tr – In der Christuskirche werden am letzten Freitag im Monat abendliche Konzerte unter dem Titel Wandsbeker Abendmusik angeboten (siehe auch Wandsbek informativ 8/2013, S. 20). Zur 100. Wandsbeker Abendmusik am 30. August spielte Gerd Jordan zwar nicht die angekündigten 100 Klavierstücke, aber es wurden doch fast 30, die er ausgewählt hatte, weil sie ihn sein Leben lang begleitet haben.

Christiane Rahloff, stellvertretende Vorsitzende des Kirchenvorstands, sagte in ihrer Begrüßungsrede: „Wir befinden uns im Jahre 2004. Im April sagt Dirk Hogestraat zu mir: Die Bugenhagenkirche in Barmbek schließt demnächst, ich habe gehört, dort soll ein guter Organist sein, der wird ja dann arbeitslos, lass uns den mal anhören! Gesagt – getan: Am Sonntag, dem 2. Mai 2004 machen wir uns auf den Weg nach Barmbek zum Gottesdienst in die Bugenhagenkirche und hören als anonyme und unerkannte Besucher Gerd Jordan spielen. Am Schluss nicken wir uns nur einvernehmlich zu und gehen zu ihm auf die Empore. Diesem 1. Gespräch, in dem offenbar schon eine gewisse Zustimmung signalisiert wurde, folgen diverse Termine mit Herrn Jordan, wie ich aus meinem Termin kalender von damals entnommen habe. Schlussendlich Freitag, 29. Oktober, 1. Konzert Herr Jordan, 'Orgelmusik zum Träumen und Schmunzeln' und am darauf folgenden Sonntag, 31. Oktober, Einführung von Herrn Jordan im Gottesdienst.



Gerd Jordan begrüßte zur 100. Wandsbeker Abendmusik die Zuhörer in der Christuskirche.

Lieber Gerd, nun bist Du heute bei uns nach knapp neun Jahren bei Deiner 100. Wandsbeker Abendmusik angekommen. Was für eine stetige und zielstrebige Arbeit hast Du bei uns aufgebaut, und wie abwechslungsreich hast Du die Konzerte gestaltet: Es gab Orgelkonzerte mit traditionellem Programm, wie man sie von einem Kirchenmusiker erwartet. Es gab Orgelkonzerte mit unge-

wöhnlichen Programmen, beispielsweise Filmmusik für Orgel bearbeitet. Es gab reine Klavier-Abende, an denen Du uns Beethoven, Schubert, Mozart, Chopin, Liszt und viele andere Komponisten nahe gebracht hast. Es gab ungemein vielfältige Liederabende, an denen Du entweder Deine Studenten aus der Musikhochschule oder bekannte Solisten begleitet hast. Wir hörten viele Abendmusiken mit anderen Solisten, z.B. mit Flöte, Violine, Cello, Horn, wo Du Dich als kompetenter Begleiter teils sehr schwieriger Werke erwiesen hast. Wir erlebten unter Deiner Leitung das von Dir gegründete Vokalensemble Wandsbek mit dem Weihnachts-Oratorium oder der Johannes-Passion von Bach, aber auch z.B. mit der hinreißenden Opern-Produktion 'Dido und Aeneas' von Purcell. Nicht zuletzt hast Du uns mit glanzvollen Kabarett-Abenden und Auftritten der Schola Cantorosa zum Schmunzeln oder Lachen gebracht.

Zwei Besonderheiten Deiner Abendmusik-Reihe will ich noch erwähnen: Die Konzerte haben immer freien Eintritt – das ist sehr attraktiv in der heutigen Zeit, in der Konzerte mit guten Musikern oft viel Geld kosten. Aber Du hast immer um Spenden gebeten, und die sind meist reichlich geflossen und ermöglichen Dir eine gute Kontinuität in Deiner Arbeit.

Die 2. Besonderheit: Du hast entdeckt, dass Pausen in einem Konzert nicht nur die Ohren der Zuhörer und die Stimmen und Finger der Künstler entlasten, sondern dass sie eine wunderbare Möglichkeit sind, bei einem Glas Wein oder Wasser mit den anderen Konzertbesuchern ins Gespräch zu kommen; das wurde immer weidlich genutzt – und auch dabei wurde großzügig gespendet. Dabei haben Dich besonders die Ehepaare Jahn, Hisznauer und Schröder unterstützt, wofür wir alle sehr dankbar sind.“

Am Ende des Konzerts sangen die gut 200 Zuhörer ein Dank- und Loblied für und auf Gerd Jordan nach der Melodie 'Ick heff mol en Hamburger Vermaster sehn'.



Bevor Gerd Jordan zu spielen begann dankte er den fleißigen Helfern, die seit Jahren den Auf- und Abbau für die Veranstaltungsreihe Wandsbeker Abendmusik leisten, v.l.: Gundula Schröder, Irmgard Jahn, Klaus Hisznauer und Friedrich Schröder. Fotos: Thorsten Richter


HEINRICH SOLTAU
BESTATTUNGEN

Bestattungen
Ihres Vertrauens
seit 150 Jahren

(040) 670 18 36
www.soltau-bestattungen.de

...und was machst Du nach der Schule?

Der Musikzug des TSV Wandsbek-Jenfeld '81

sucht wieder neue MusikerInnen

(gerne auch ehem. Spielleute).

Weitere Informationen auf unserer Homepage unter

www.musikzug-wj81.de

oder anrufen: 040/60 90 36 17 (Klaus Seidel, musikal. Leiter)





**Grundigentümer
Verein
Wandsbek**

von 1891

Wir vertreten Ihre Interessen

Glockengießerwall 19, 20095 Hamburg, Tel. 040/309672-0, Fax 040/321397

Restaurant
„Zum Eichtalpark“
www.zum-eichtalpark.de

**Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche
mit Bier-/Kaffegarten im idyllischen Eichtalpark**

Räumlichkeiten für Festlichkeiten
jeder Art bis 60 Personen

**Oktoberfestwochen
mit bayrischen Spezialitäten**



Durchgehend warme Küche von 11.00 bis 21.30 Uhr · Montag Ruhetag
Ahrensburger Straße 14a · 22041 Hamburg-Wandsbek
Tel. 040/656 09 13 · HVV-Bus 9 oder 262 bis Eichtalstraße

**Werben Sie auf der Homepage
des Bürgervereins**

www.buergerverein-wandsbek.de

Ansprechpartner: Thorsten Richter
Tel.: 50 79 68 10
E-Mail: Wandsbek-informativ@arcor.de

RECHTSANWÄLTE

Michael Pommerening
Erb-, Straßenverkehrs- und Mietrecht
Familien- und Grundstücksrecht

Carsten Dreckmann
1983 – 2012

Dirk Breitenbach
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Vertrags-, Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht
Bau- und Wohnungseigentumsrecht

Schloßstraße 6 (Haspa-Haus) · D-22041 Hamburg (Wandsbek)
Telefon (040) 68 11 00 · Telefax (040) 68 72 13
e-mail: office@rae-wandsbek.de · www.rae-wandsbek.de

AB EIN BUCH

EIN PRODUKT DER ATELIER REINARTZ GMBH

Sie sind Autor und möchten ein Buch veröffentlichten - erst einmal in kleiner Auflage, als Taschenbuch. Sie sind stolze Eltern und möchten einer Dissertation den richtigen Rahmen geben. Ihr Verein, Ihr Unternehmen hat ein besonderes Jubiläum, da lohnt sich ein Rückblick in Buchform. Das alles - und noch vieles mehr - ist möglich: Vom Text über die Gestaltung bis zum Druck, von einem Exemplar bis zur Großauflage, geben wir Ihrem Inhalt den richtigen Rahmen.

ATELIER REINARTZ
Consulting · Grafik · Design · Realisation

Schatzmeisterstr. 26 · 22043 Hamburg-Marienthal
Telefon (040) 44 88 22 · Fax (040) 44 57 57
hmr@ab-ein-buch.de · www.ab-ein-buch.de

Der besondere Ort für Feierlichkeiten

Traditionshaus Lackemann
Veranstaltungen & Cafe

365 Tage im Jahr geöffnet, Mo – Sa 10 – 20 Uhr, So 10 – 14 Uhr

**Festliche Räumlichkeiten
für Gesellschaften**
wie Familien-, Club- und Betriebsfeiern,
Empfänge und Konferenzen
vom Claudius-Zimmer für max. 16 Personen bis zum Festsaal für max. 120 Personen

**Reservieren Sie rechtzeitig für
Weihnachten
und Silvester**




Traditionshaus Lackemann
Litzowstieg 8 (hinterm Quarree)
Ansprechpartner Herr Mutlu · Telefon: 69 45 51 93
E-Mail: o.mutlu.tiefenthal@hotmail.de
Internet: www.traditionshaus-lackemann.de

sofort möbel

sofortMöbel: superAuswahl – superService – superPreise

**EINFACH SCHNELLER
SCHÖNER WOHNEN**

ENTDECKEN
Sie auf 1.800 qm eine traumhafte Möbelauswahl für all Ihre Wohnwünsche zum erschwinglichen Preis.

ERLEBEN
Sie kompetente Beratung und komfortablen Service durch unser fachkundiges Personal.

ERFREUEN
Sie sich sofort an Ihren Möbeln dank Sofort-Mitnahme und Blitz-Lieferung.

HH-Wandsbek · Am Neumarkt 38 · www.sofort-moebel.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-19 Uhr · Sa. 9-16 Uhr

Wandsbeker Veranstaltungen

St.-Stephan-Kirche, Stephanstr. 117, Tel. 6969 12 83

Sa 12.10., 17 Uhr: **Ralf Kleemann - Solokonzert für Harfe**, eigene Kompositionen und klassische Stücke. Eintritt frei.

So 27.10., 18 Uhr: **Festliche Bläsermusiken: Mit vier Trompeten durch die Jahrhunderte**. Elbe-Brass-Trompetenquartett mit den Musikern Hartmut Fischer, Friedemann Boltes, Gerhard Hoppe und Mathis Wieck. Eintritt frei.



Elbe-Brass-Trompetenquartett

Straßenfest Litzowstieg

Sa 5.10., 10-22 Uhr: **Oktoberfest für Groß und Klein**. Kinderkarussell, Hüpfburg, kostenloses Glücksrad für Kinder, Info-Stand der Polizei, Fahrsimulator, Amerikanische Versteigerung, privater Flohmarkt. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Zugunsten der Kinder einer Wandsbeker Schule.

Volkshochschule Hamburg-Ost, Berner Heerweg 183, Tel. 428 853-0, www.vhs-hamburg.de

Kurse für Kinder und Schüler, z.B.:

Mo 7. bis Fr 11.10., 10-13 Uhr: **Textil-Werkstatt für Kinder** von 10-13 Jahren.

Mo 7., Mi 9. + Fr 11.10., 11-13.15 Uhr: **Dreitägiger Kurs in Selbstverteidigung und Selbstbehauptung** für Schüler ab 12 Jahren.

Di 8. bis Fr 11.10., 10-13 Uhr: Vier Tage lang **Zeichnen, Malen und Figurentheater** für Kinder ab 8 Jahren.

Di 8. bis Fr 11.10.: **Tiere filzen** für Kinder ab 9 Jahren. Aus Schafwolle entstehen mit der Filznadel, etwas Seife und heißem Wasser Füchse, Hasen, Enten oder Kaninchen. Erlernt wird die Technik des Nadel-filzens.

Botanischer Sondergarten, Walddörferstr. 273, Tel. 693 97 34 www.botanischer-sondergarten.hamburg.de

Fr 18.10., 12-18 Uhr: **Saft aus eigenen Früchten**. Hamburgs erste Mosterei auf Rädern macht Station im Sondergarten. Benötigt werden mind. 100 kg Äpfel, Birnen oder Quitten, 100 kg Obst = ca. 70 l Saft kaltgepresst oder pasteurisiert (79°C). Für kleinere Mengen um 17 Uhr Sammelpressung, wenn insgesamt mind. 100 kg Früchte vor Ort sind. Mind. 8 kg Früchte werden für eine Bag-in-Box á 5 Liter benötigt. Kosten: Bis 200 l - pasteurisiert in 5 l-Bag-in-Box - 5,50 Euro pro 5 l, bis 200 l (kaltgepresst eigene Gefäße) 0,60 Euro pro 1 l. Preise für weitere Abfüllmöglichkeiten unter www.saft-mobile.de

Bezirksamt, Schloßstraße 60, Ausstellungsfläche 2. Stock

1. bis 31.10., Mo-Do 8.30 bis 16, Fr bis 14 Uhr: **Ausstellung** des Künstlers Jens-Peter Tschuschke 'Wandse Wasser - Von der Alster zur Wandse'.



J.P. Tschuschke: Eilbek Brücke

Bücherhalle Farmsen, Rahlstedter Weg 10, Tel. 643 20 83

Bis 11. November: **Ausstellung** der schönsten Plakate des diesjährigen Wettbewerbs der Polizeiverkehrslehrer 'Mein Schulweg', an dem 909 Kinder und Jugendliche aus 48 Schulen teilnahmen.

Arimathia Bestattungen W. Heß
 Hilfe von Mensch zu Mensch - persönlicher Service
 Hausbesuche ohne Aufpreis - würdevolle Ausführung
 22049 HH - Lesserstr. 71 - www.arimathia.de - ☎ 6 93 14 81

Natürliche Wellness für Ihre Möbel.
 Schonend und geruchsneutral.

Die Möbelklinik in HH - Wandsbek

10,- € Gutschein pro Auftragserteilung

Asterfalter - Oberflächen - Reparaturen

- Leder- und Polstermöbel
- Schränke und Tische
- Küchenarbeitsplatten
- Fenster und Türen
- Fensterbänke
- Parkett und Laminatböden
- Wand- und Bodenfliesen

Arbeitsbereiche: Kleinteile, Leder, Natursteine, Holz, Laminat, Parkett, Fensterbänke, Kleinteile, Kleinteile, Kleinteile

Wir reinigen, reparieren, färben und versiegeln.

Vorher alt und muffig. **Nachher hygienisch frisch!**

Saubere Möbel: Basis für Ihr Wohlbefinden.

AOR
 Helbingstrasse 50-52
 22047 Hamburg
 Telefon: 040 - 60 87 67 95
 E-Mail: info@aor-hamburg.de
 Web: www.aor-hamburg.de

Druckvorlagen: HafencityMedia.DE Telefon: 040 - 20 46 20

Lukrativer Nebenverdienst
 bei freier Zeiteinteilung
ideal auch für aktive Senioren

Wandsbek informativ benötigt Unterstützung beim **Anzeigenverkauf**

Nähere Informationen unter Tel. 50 79 68 10
 oder wandsbek-informativ@arcor.de

Han
BEERDIGUNGSMITTELINSTITUT
 Bernhard Han & Sohn „St. Anskar von 1880“

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
 Tel.: 040-25 41 51 61 Fax: 040-25 41 51 99
 Saseler Damm 31 22395 Hamburg
 Tel.: 040-600 18 20 Fax: 040-600 18 299
www.han-bestatter.de • info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen
Bestattungsvorsorge-Verträge und Versicherungen

Nutzen Sie die Möglichkeit eines persönlichen Informationsgesprächs in unseren Besprechungsräumen, rufen Sie uns an oder senden Sie uns eine E-Mail.

Mitglied / Partner von:

Fachzeichen Bund Deutscher Bestatter Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand Kuratorium Deutsche Bestattungskultur Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft e.G.

Der Mensch geht, aber er läßt uns seine Liebe, seine Heiterkeit, seinen Ernst, seine Weisheit, er läßt uns seinen Geist zurück. Mit diesem lebt er unter den Seinen weiter.
 Helfend und tröstend.



Bürgerverein Wandsbek von 1848 e.V.

zusammen mit Heimatring Tonndorf von 1964 und Eilbeker Bürgerverein von 1875

Geschäftsstelle: Böhmestraße 20 • 22041 Hamburg • Telefon 68 47 86 • Fax 68 91 32 68 • geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr

Jahresbeiträge: Einzelmitglieder 48,- Euro • Ehepaare 60,- Euro • Firmen / Vereine 60,- Euro
Konten: Haspa 1261 115 008 (BLZ 200 505 50) und Hamburger Volksbank 50 188 704 (BLZ 201 900 03)

Internet: www.buergerverein-wandsbek.de • E-Mail: Buergerverein-Wandsbek@Hamburg.de

Heimatmuseum u. Archiv Wandsbek • Böhmestr. 20 • 22041 Hamburg • E-Mail: post@buergerverein-wandsbek.de
geöffnet Di. 16 bis 18 Uhr sowie an jedem 1. So. im Monat 11 bis 13 Uhr



1. Vorsitzende
Ingrid Voss
Tel. 652 96 90



2. Vorsitzender
Dr. Wolfgang Paul
Tel. 652 40 81



Leiterin der Geschäftsstelle
Dagmar Beckmann
Tel. 279 37 70



Schriftführerin
Renate Kühn
Tel. 643 52 60



Schatzmeister
Bernd Schumacher
Tel. 672 74 66



Veranstaltungsleiterin
Rotraut Lohmann
Tel. 656 11 24

Seit 30 Jahren und länger – Spiel, Spaß und Geselligkeit in Interessengruppen!

Bereich	Gruppe/Thema	Termine im Oktober	Uhrzeit	Treffpunkt	Leitung	Telefon	
Gesprächskreis Damals in Wandsbek	Bombenschäden 1943	Donnerstag (wegen des Feiertags)	10.!	10.00	Böhmestraße 20	Horst Willborn Gerhard Schönfeld	604 75 17 670 26 91
Bridge	Gruppe 1 Gruppe 2	mittwochs montags	14-tägig	10.00 13.30	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Gerda Graetsch Gerda Graetsch	695 51 56 695 51 56
Englisch	Gruppe 1 (mit Vorkenntnissen) Gruppe 2 (Konversation)	montags montags		16.30 19.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Dana Rittich Sigrid Yeowell	28 78 71 79 668 39 17
Französisch	Fortgeschrittene 1 Fortgeschrittene 2 Fortgeschrittene 2	montags mittwochs donnerstags		17.00 17.00 18.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Böhmestraße 20	Johannes Röhrs Johannes Röhrs Anna Klöhn	29 70 00 29 70 00 63 70 21 53
Handarbeit	Die Anfänger	Dienstag	8. + 22.	19.00	Böhmestraße 20	Dagmar Beckmann	279 37 70
Spiele-Nachmittag		Freitag	18.	15.00	Böhmestraße 20	Ilse Abraham	29 32 51
Kunsth Handwerk	Schmuckkursus	Dienstag	1. + 15. + 29.	18.30	Böhmestraße 20	Rotraut Lohmann	656 11 24
Philosophische Runde	Arthur Schopenhauer	Sonnabend	5.	10.00	Böhmestraße 20	Jürgen Rixe	439 87 55
Skat	Gruppe 1 Gruppe 2 (Damengruppe) Abendgruppe	dienstags Donnerstag mittwochs	3. + 17. + 31.	14.00 14.00 19.00	Böhmestraße 20 Böhmestraße 20 Vhs. Concordia	Jutta Schreyer Ingeborg Stemmann Werner Kiehn	693 89 04 668 13 30 69 46 16 61

Mitspieler für die Skatgruppen (Damen und gemischte Gruppen) gesucht!

Der Bürgerverein informiert

Aktuell

Sa 26.10.: Besuch der Polizei-Show in der Alsterdorfer Sporthalle.
Es wird wieder ein umfangreiches Programm geboten. Mit z.B. den Flying Grandpas, Fußballspiel der Polizei-Diensthund, Motorradstaffel. Für die musikalische Unterhaltung sorgt ein Mädchen-Chor der Gesamtschule Horn und natürlich das Polizei-Orchester. Außerdem treten Gäste aus Frankreich und der Schweiz auf.

Beginn 14.30 Uhr, Treffen 14.00 Uhr U-Bahn Lattenkamp, Ausgang Alsterdorfer Straße. Preis pro Person für Mitglieder 17,80 Euro für Nichtmitglieder 19,80 Euro.

Anmeldungen bei Rotraut Lohmann Tel. 656 11 24 oder Susann Schulz Tel. 643 09 49 (abends). Überweisung bitte umgehend nach Anmeldung auf das Konto des Bürgervereins bei der Hamburger Volksbank, Kto.-Nr. 50 188 704, BLZ 201 900 03. Stichwort: Polizei-Show.

Vorschau

So 17.11., 11 Uhr: Gedenken am Volkstrauertag mit Kranzniederlegung am Husarendenkmal.

Herzliche Glückwünsche den Jubilaren

Dora Ellerbrock 5.10. • Ulla Schwencke 5.10. • Ute Plath 8.10.

Damen und Herren, die gern mit uns

Canasta

spielen möchten, wenden sich bitte an
Susanne Schütte, Tel.-Nr. 643 12 91

Heimatring Wandsbek e.V. gegr. 1955

1. Vorsitzender: Ralf Jans c/o Hamburger Volksbank, Quarree 8-10, 22041 Hamburg

Spendenkonto: Heimatring Wandsbek, Kto.-Nr. 50 245 600, Hamburger Volksbank, BLZ 201 900 03

Es tut weh, einen geliebten Menschen zu verlieren.
Es tut gut, so herzliche Anteilnahme zu erfahren.

Norbert Gierke

† 31. August 2013

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Geschäftsfreunden, Kunden, Nachbarn und Sportkameraden für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft, für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck oder die Umarmung, wenn die Worte fehlten, für die vielen Blumen und das letzte Geleit.

Iris, Philip, Morten, Jens, Ingo, Mimi, Tom und Jette

Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten

JÜRGEN REBEHN
ELEKTROANLAGEN
GMBH

Mühlenstieg 9 • 22041 Hamburg
Fax: 040-713 9 05-22 • **Tel. 713 55 55**

Internet: www.elektro-rebehn.de
E-Mail: info@elektro-rebehn.de

Wir sind für Sie da:
040 - 65 65 65 8
info@malermeister-wiese.de

Maler Wiese
... über 40 Jahre jung



Wir können, was wir tun!

Mit der Erfahrung aus über 40 Jahren
Malerhandwerk realisieren wir Ihr Vorhaben
schnell, sauber und fachgerecht.

Wandsbeker Zollstraße 139 • 22041 Hamburg
Weitere Informationen unter www.malermeister-wiese.de

umzugskartons-in-hamburg.de

Sie ziehen um?
Wir haben die Kartons,
die Ihnen dabei helfen!



Werner Kürsten Kartonagen
Walddörferstrasse 376 b, 22047 Hamburg **040 / 66 77 30**



Spitze
IMMOBILIEN

PERSÖNLICH · VERTRAULICH · INDIVIDUELL

»Ich, André Spitze, berate und unterstütze Sie beim Verkauf
Ihrer Immobilie – engagiert, erfahren und professionell, damit
Sie den Kopf für andere Dinge frei haben.«

Rauchstraße 50 • 22043 Hamburg-Marienthal
Telefon (040) 670 60 01 • Fax (040) 670 38 93 • Mobil 0178-501 50 89
a.spitze@spitze-immobilien.de • www.spitze-immobilien.de

Mitglied im Immobilienverband Deutschland

Der neue Golf BlueMotion*.



*Kraftstoffverbrauch des neuen Golf BlueMotion in l/100 km: innerorts 3,8/außerorts 3,0/kombiniert 3,2/CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 85.

Golf Trendline BMT 1.2, 63 kW (85 PS)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,9/außerorts 4,2/kombiniert 4,9/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 113.

Hauspreis: 15.823,59 €	Laufzeit:	48 Monate
inkl. Überführungskosten	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Anzahlung: 3.800,- €	Schlussrate:	8.451,82 €
Nettodarlehensbetrag: 12.023,59 €	Gesamtbeitrag:	13.203,82 €
Sollzinssatz (geb.) p. a.: 2,86 %		
Effektiver Jahreszins: 2,90 %		

48 Monatsraten à 99,- €¹

¹ Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Nähere Informationen erhalten Sie unter www.volkswagenbank.de und bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

Think Blue.



Das Auto.

Autos mit Service
Willy Tiedtke
gegr. 1935

Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG
Friedrich-Ebert-Damm 118
22047 Hamburg
Tel. (040) 69406-402, willytiedtke.de

HSV
www.hsv-kids.de

Offizieller Carrier des „Dino“
und der HSV Fußballschule.